



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 崔磊牧師 Pastor Gaylord Tsuei 翻譯 Translator: 潘建才弟兄 Andrew Pua

腓立比書 Philippians 1:20-26

離世或留世 Should I Stay, or Should I Go?

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 東亞: 北韓 (朝鮮民主主義人民共和國) Prayer for All Peoples: NE Asia- North Korea:

人口: 25,573,000 (99.3%福音未及), 無信仰人口佔 68.8%; 族群: 5 (40%福音未及); 廣義文化基督徒 1.7%; 福音基督徒 1.57%, 年增長率 6.0% (全球平均 2.6%)。人均 GDP \$1300, 增長率 -4.1% (2018)。北韓的大眾傳播及互聯網受到嚴格管控, 宗教信仰也從 1945 以來一直受到高度壓制。對比之下, 北韓第一任領導者金日成受到高舉, 為全民所膜拜。其後第二任和現任的領導者繼續使用類似的治理方式。北韓有目前世界上政治控制最嚴的社會, 政府官方表明在全國反對基督教及福音。但是北韓的基督徒繼續增長 6.0%, 遠高於全球的 2.6%, 為此我們感謝神的恩典。禱告求神: 1) 改變北韓政府使其不再阻攔福音; 2) 打開宣教士進入北韓的大門; 3) 求神保守極居弱勢的北韓基督徒, 帶領人們看到福音真光。

Population: 25,573,000 (99.3% Unreached); Peoples: 5 (40% Unreached); Christian Adherent 1.7%; Evangelical 1.57%, Non-Religious:68.8%; Evangelical Growth Rate 6.0% (global rate 2.6%). GDP per capita \$1300, GDP Growth -4.1% (2018) The North Korea radio/television communication and the Internet are strictly controlled, and religious beliefs have been highly suppressed since 1945. The North Korea's first leader, Kim il Sung was exalted and worshipped by all their people. Subsequently, the second and current leaders continued to govern similar methods. North Korea is one of most politically controlled society in the world. The government officially stated that it opposes Christianity and the gospel nationwide. But the number of Christians in North Korea continues to grow by 6.0%, which is much higher than the global 2.6%. For this, we thank God for his grace. Pray for: a) God to create an openness to North Korean government retracting from the Gospel. b) The doors of North Korea will soon be open to Christian missionaries. c) God to protect the small number of North Korean Christians and lead people to see the true light of the gospel.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 32 青少年 Youth: 6 學童 Children: 1 嬰孩 infant 0

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$23,568	\$34,126	\$1,090,398	\$1,126,165	-\$35,767
宣教 Mission	\$1,300	\$7,663	\$195,364	\$252,894	-\$57,531
擴展 Expansion	\$201	\$9,615	\$65,004	\$317,308	-\$252,304

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

1. 西南區主日聚會點 9/5 正式對外開放：如果你有認識的朋友住在西南區，請拿宣傳卡去邀請他們。
2. 教會疫情安全規定：1) 考慮到變異病毒的傳染性和未接種疫苗的兒童，已完成疫苗接種者參加教會實體活動時必須戴上口罩；在台上事奉者可以不戴口罩；2) 大家應隨時隨地保持社交距離；3) 沒有完成疫苗接種者(包括兒童)應避免回到教會參加實體活動；4) 各事工可以決定是否在教會聚會。但所有在教會的實體活動都必須按照以上規定而行。
3. Awana 愛主童軍：9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級的孩子參加。網上報名及付款：<https://tinyurl.com/awana2122>。
4. 中文學校秋季班：今天開學，線上授課。學費：在校生\$190，新生\$200。每個家庭多一個孩子報名，有\$10 優惠。報名連結 <http://tinyurl.com/2021FallClass>。
5. 華語佈道會 (11/13-14)：十一月的第二個週末有華語堂一年一度的大型佈道會。今年的講員是李勉群教授，主題是「一生何求？」。請預留時間，並為此禱告。
6. 每日讀經：我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。尚沒有固定讀經計畫者，歡迎加入 ACC 華語堂的讀經計畫：<http://austinchinesechurch.net/newsite/index.php/bibleread/biblereading>。
7. 參與服事：你若是 ACC 會員或已受洗並有心成為 ACC 會員，歡迎你參與服事。請聯係下列同工：陳金英姊妹 Kim Tran (兒童)；馮筱安姊妹 Annie Feng (青少年)；蔡勇長老 (崇拜)；吳東剛弟兄 (詩歌敬拜)；David K Wang 和張國力弟兄 (總務)；陳迎風和高譽芳姊妹 (關懷/外展/成人教育)。



1. ACC-SW's Formal Launch on 9/5: ACC Southwest Sunday Worship Site will be open to the general public on Sept.5th. If you have friends who live in this area, please take a few copies of the flyer to invite them.
2. ACC COVID-19 safety guideline: 1) Fully vaccinated people MUST wear a mask when attending onsite activities (in consideration of variant transmissibility and unvaccinated children), except for the people on stage while they are serving. 2) Social distancing should be maintained whenever/wherever possible. 3) Non-fully vaccinated people (including children) SHOULD NOT attend onsite activities. 4) Individual ministries can decide whether to meet on site, provided #2 and #3 requirements are met.
3. AWANA: Every Friday, starting on 9/10 at 7:30 PM, we welcome all children from 3-year old to incoming 5th graders to join us. Please register at <https://tinyurl.com/awana2122>.
4. ACC Chinese School: The Fall Semester starts today. All classes are online. Tuition: \$190 for current students, \$200 for new students; \$10 discount per student if more than one student per household. Registration at <http://tinyurl.com/2021FallClass>.
5. Mandarin Evangelistic Meeting (11/13/2021-11/14/2021): Professor Charles Lee will be leading the annual evangelistic meeting. The theme of the meeting will be "What is Your Life's Pursuit?". Please reserve this time and pray for this outreach event.
6. Daily Bible Reading: We strongly encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a Bible reading plan, please consider following a plan from one of ACC's three congregations. The Mandarin reading plan is here: <http://austinchinesechurch.net/newsite/index.php/bibleread/biblereading>.
7. Opportunity to Serve: If you are an ACC member, or a baptized Christian who is willing to apply for ACC membership, we welcome you to serve. Please contact the following: Children Ministry: **Kim Tran**; Youth Ministry: **Annie Feng**; Worship-General: **Elder Yong Cai**; Worship Music: **David Wu**; General Business: **David K. Wang** and **Kuolih Chang**; Inreach/Outreach/Adult Education: **Yingfeng Chen** and **Linda Lew**.

